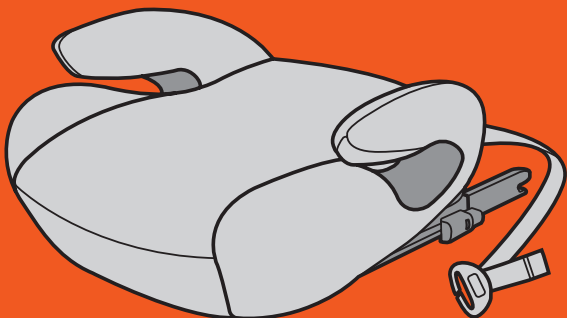


MAX I SIZE

T003



125 - 150 cm



INSTRUCCIONES INSTRUCTIONS INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES
INSTRUKCE INSTRUKCJA OBSŁUGI INŠTRUKCIE HASZNÁLATI
UTASÍTÁS TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ ИНСТРУКЦИИ

**Baby
auto.**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

- As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

- Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

- Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

- Per migliorare continuamente il nostro servizio, realizziamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione del seggiolino, è possibile consultare la versione più aggiornata del manuale nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti tramite l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

- Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Sitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

- We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.



V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

W ramach ciągłego procesu ulepszenia naszych usług okresowo sprawdzamy wszystkie instrukcje użytkowania naszych fotelików. Jeśli podczas lektury tej instrukcji pojawiają się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, należy sprawdzić sekcję odpowiadającą danemu fotelikowi na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się zaktualizowana wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych wyjaśnień lub rozwiązania wszelkich wątpliwości prosimy skontaktować się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pomocą naszej strony internetowej.

V rámci neustálého zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

Hizmetlerimizim daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımızı ait tüm kullanım kitapçıklarını revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŻENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBECNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS WITHIN THE VEHICLE

POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

FAHRZEUG-INSTALLATIONSPUNKTE

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

POZYCJA MONTOWANIA W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

ELHELYEZÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)
 FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT)
INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO)
 INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).
RIVOLGIMENTO IN AVANTI (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).
 AUTOSITZ NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).
AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).
 INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
MONTAŻ W KIERUNKU PRZEDNIM (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).
 INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
ELŐREFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).
 ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
 УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

125/150
cm

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).
 FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).
INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO (CINTO DO VEÍCULO).
 INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).
RIVOLGIMENTO IN AVANTI (CINTURA DEL VEICOLO).
 AUTOSITZ NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).
AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).
 INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
MONTAŻ W KIERUNKU PRZEDNIM (PAS SAMOCHODOWY).
 INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
ELŐREFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (BIZTONSÁGI ÖV).
 ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ).
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
 УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

125/150
cm

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

GARANTÍA

GUARANTEE

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTİ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ

1. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
2. Este es un sistema de retención infantil mejorado elevador universal (125-150cm). Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en todas las plazas de asiento iSize y universales, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
3. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
4. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
5. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 125 y 150 cm.
6. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda.
7. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
8. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
9. La silla o accesorios que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
10. No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
11. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
12. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
13. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
14. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
15. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
16. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
17. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.

18. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el Reglamento ECE R129.
19. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa. Actúe bajo el mismo criterio con los cinturones del vehículo que sirven de sujeción para la silla.
20. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil “i-Size”.

EN

1. This car seat is designed to offer the optimal safety in all installation modes described in this manual.
2. This is a Universal booster cushion Enhanced Child Restraint System (125-150cm). It is approved according to UN Regulation No.129, for use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer
3. Ensure that the part of any abdominal belt or strap should rest as low as possible over the child's hips, on both sides.
4. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. If any injuries should occur as a result of incorrect installation, the manufacturer will accept no liability.
5. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R129) and is suitable for the height range between 125 and 150 cm.
6. Please never use the safety seat without its cover.
7. Fastening a child dressed in outerwear could reduce the efficiency of the restraint system.
8. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
9. If the seat or any accessories are damaged or have been used improperly, they should be replaced.
10. Do not leave heavy objects inside the car, as these may injure the child in the event of an accident.
11. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
12. Do not disassemble, modify, or add any piece to the child seat or harness, as this would seriously affect its basic functioning and the safety that the child seat provides.

13. The safety seat must remain installed in the vehicle with the safety belt, even if the child is not seated in the child seat. The child must never be left unattended while seated in the safety seat, not even outside the vehicle.
14. Keep the safety seat away from corrosive products.
15. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
16. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
17. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products belonging to other companies.
18. Instruction illustrations are for informational purposes only. The child restraint system may contain small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under ECE Regulation R129.
19. Ensure that any strap or belt that holds the child is not bent or twisted and keeps tightened. Act under the same criteria with the vehicle belts that serve as a restraint for the chair.
20. Take advice from your vehicle manual to check compatibility with “i-Size” child restraint systems.

PT

1. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi projetado.
2. Este é um Sistema de Retenção para Crianças melhorado com forro booster Universal. Foi homologado ao abrigo do Regulamento NU n.º 129, para utilização em lugares sentados de veículos compatíveis com i-Size e universais, conforme indicado no manual do utilizador do veículo pelo respetivo fabricante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do Sistema de Retenção para Crianças melhorado.
3. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada em uma posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
4. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
5. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 125 e 150 cm.
6. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura.
7. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
8. A cadeira ou acessórios que estejam danificados ou tenham sido utilizados incorretamente deverão ser substituídos.

9. A cadeira ou acessórios que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
10. Não deixe objetos pesados dentro do carro, porque podem magoar a criança em caso de acidente.
11. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
12. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
13. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo através do cinto de segurança, embora a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve estar sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem fora do veículo.
14. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
15. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
16. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
17. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
18. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.
19. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que fique a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada. Agir sob o mesmo critério com os cintos do veículo que submetem à cadeira.
20. Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.

FR

1. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce manuel.
2. Ceci est un système amélioré de retenue pour enfants de type coussin d'appui universel (125-150cm). Homologué conformément au Règlement ONU n° 129, il est destiné à être utilisé sur les places assises compatibles avec les systèmes de retenue de type i-Size et les places assises universelles, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du système amélioré de retenue pour enfants.

3. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
4. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
5. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour une taille comprise entre 125 et 150 cm.
6. Merci de ne jamais utiliser le siège de sécurité sans la housse.
7. Le fait d'attacher un enfant vêtu d'un vêtement de dessus pourrait réduire l'efficacité du système de retenue.
8. Veillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car il pourrait chauffer et blesser l'enfant.
9. Le siège ou les accessoires ayant été endommagés ou utilisés de manière abusive devront être remplacés.
10. Ne laissez pas d'objets lourds à l'intérieur de la voiture, car ils pourraient blesser l'enfant en cas d'accident.
11. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une porte en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
12. Ne démontez, ni modifiez ni ajoutez une pièce quelconque au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
13. Le siège de sécurité doit rester installé dans le véhicule avec la ceinture de sécurité, même si l'enfant n'est pas assis dans le siège pour enfant. L'enfant ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est assis dans le siège de sécurité, pas même à l'extérieur du véhicule.
14. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
15. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le manuel d'utilisation et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
16. Le siège doit être remplacé après avoir subi les violentes contraintes liées à un accident.
17. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
18. Les illustrations des instructions sont uniquement à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du manuel d'instructions. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
19. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ou tordue et reste bien tendue. Agissez selon les mêmes critères avec les ceintures du véhicule qui servent à retenir la chaise.
20. Suivez les conseils du manuel de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les dispositifs de retenue pour enfants i-Size.

1. Questo seggiolino è progettato per offrire una sicurezza ottimale in tutte le modalità di installazione descritte in questo manuale.
2. Questo è sistema di ritenuta universale avanzato per bambini “booster cushion” (125-150cm). È omologato ai sensi del regolamento n. 129 delle Nazioni Unite per l'uso su sedili compatibili con i-Size e universali, come indicato dal produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo stesso. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al rivenditore.
3. Assicurati che la parte della cintura addominale o della cinghia poggi il più in basso possibile sopra i fianchi del bambino, su entrambi i lati.
4. Si prega di leggere attentamente le istruzioni, perché qualsiasi installazione errata potrebbe causare lesioni gravi. In caso di lesioni dovute a un'installazione errata, il produttore si assume nessuna responsabilità.
5. Il prodotto è stato approvato secondo le più severe norme di sicurezza europee (ECE R129) ed è adatto per l'altezza compresa tra 125 e 150 cm.
6. Si prega di non utilizzare il seggiolino di sicurezza senza il coprisoggiolino.
7. Fissare un bambino vestito con indumenti esterni riduce l'efficienza del sistema di ritenuta.
8. Assicurati di proteggere il seggiolino di sicurezza per bambini dalla luce diretta del sole, in quanto potrebbe riscaldarsi e ferire il bambino.
9. Il seggiolino o gli accessori danneggiati o utilizzati in maniera scorretta dovranno essere sostituiti.
10. Non lasciare oggetti pesanti all'interno dell'auto, perché potrebbero ferire il bambino in caso di incidente.
11. Gli elementi rigidi e plastici del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo che non possano essere intrappolati da un seggiolino in movimento o da una porta durante l'uso quotidiano del veicolo.
12. Non smontare, modificare o aggiungere alcun pezzo al seggiolino o all'imbracatura, in quanto ciò comprometterebbe seriamente il suo funzionamento di base e la sicurezza che il seggiolino fornisce.
13. Il seggiolino di sicurezza deve rimanere installato nel veicolo con la cintura di sicurezza, anche se il bambino non è seduto nel seggiolino. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito mentre è seduto nel seggiolino di sicurezza, nemmeno fuori dal veicolo.
14. Tieni il seggiolino di sicurezza lontano da prodotti corrosivi.
15. Non utilizzare punti di ancoraggio che non siano elencati nel manuale di istruzioni e indicati sul seggiolino.
16. Il seggiolino deve essere sostituito dopo aver subito le violente sollecitazioni associate ad un incidente.
17. Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non quella dei prodotti di seconda mano o di altre aziende.

18. Le illustrazioni delle istruzioni sono solo a scopo informativo. L'SRB può presentare piccole differenze rispetto alle fotografie o alle immagini del manuale di istruzioni. Queste variazioni non influiscono sulla sua certificazione ai sensi del regolamento ECE R129.
19. Assicuratevi che le cinghie o le cinture che tengono il bambino non siano piegate o attorcigliate e rimangano ben tese. Agisci secondo gli stessi criteri con le cinture del veicolo che servono da ritenuta per il seggiolino.
20. Consulta il manuale del veicolo per verificare la compatibilità con i "i-Size" sistemi di ritenuta per bambini.

DE

1. Dieser Autositz ist so konstruiert, dass er in allen in diesem Handbuch beschriebenen Einbaumodi die optimale Sicherheit bietet.
2. Dies ist eine universelle Sitzerrhöhung für verbesserte Kinderrückhaltesysteme (125-150cm). Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen und universellen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Händler.
3. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.
4. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
5. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für den Höhenbereich zwischen 125 und 150 cm.
6. Bitte verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Bezug.
7. Das Befestigen eines in Oberbekleidung gekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
8. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.
9. Defekte oder fehlerhaft verwendete Sitze oder Zubehör müssen ersetzt werden.
10. Lassen Sie keine schweren Gegenstände im Auto, da diese bei einem Unfall das Kind verletzen können.
11. Die starren und plastischen Elemente des Sicherheitssitzes sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.

12. Zerlegen, verändern oder fügen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes hinzu, da dies die Grundfunktion des Kindersitzes und die Sicherheit, die der Kindersitz bietet, ernsthaft beeinträchtigen würde.
13. Der Sicherheitsstz muss mit dem Sicherheitsgurt im Fahrzeug eingebaut bleiben, auch wenn das Kind nicht im Kindersitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Sicherheitsstz sitzen bleiben, auch nicht außerhalb des Fahrzeugs.
14. Halten Sie den Sicherheitsstz von korrosiven Produkten fern.
15. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
16. Der Sitz sollte ersetzt werden, nachdem er den gewaltsamen Belastungen eines Unfalls ausgesetzt wurde.
17. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
18. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Genehmigung durch die ECE-Regelung 129.
19. Stellen Sie sicher, dass ein Gurt oder Riemen, der das Kind hält, nicht geknickt oder verdreht ist und gespannt bleibt. Handeln Sie nach den gleichen Kriterien mit den Fahrzeuggurten, die als Rückhaltesystem für den Stuhl dienen.
20. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Rate, um die Kompatibilität mit "i-Size"-Kinderrückhaltesystemen zu prüfen.

NL

1. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
2. Dit is een verbeterd kinderbeveiligingssysteem met universeel verhogingskussen (125-150cm). Het is goedgekeurd conform het UN-reglement nr. 129, voor gebruik in i-Size compatibele en universele zitplaatsen in voertuigen, zoals door de fabrikant van het voertuig is aangegeven in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het verbeterd kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.
3. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
4. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.

5. Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte de 125 en 150 cm.
6. Gebruik het veiligheidszitje nooit zonder bekledingshoes.
7. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.
8. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
9. Stoeltjes of toebehoren die beschadigd zijn of verkeerd gebruikt zijn, moeten worden vervangen.
10. Laat geen zware voorwerpen liggen in voertuig aangezien deze het kind kunnen verwonden in geval van een ongeluk.
11. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
12. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
13. Het kinderzitje moet in het voertuig geïnstalleerd blijven met de veiligheidsgordel, zelfs als het kind niet in het kinderzitje zit. Het kind mag nooit alleen worden gelaten terwijl het in het kinderzitje zit, zelfs niet buiten het voertuig.
14. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
15. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
16. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
17. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
18. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
19. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten. Gebruik dezelfde criteria bij de veiligheidsgordels van het voertuig die als een beveiliging voor de stoel werken.
20. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw voertuig om de compatibiliteit van de "i-Size" kinderbeveiligingssystemen te controleren.

1. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
2. Universal booster je vylepšený dětský zádržný systém s podsedákem (125-150cm). Je schválen podle předpisu OSN č. 129 pro použití na sedadlech kompatibilních s i-Size a univerzálních sedadlech vozidla, jak je uvedeno výrobcem vozidla v uživatelské příručce. V případě otázek se obraťte na výrobce vylepšeného dětského zádržného systému nebo prodejce.
3. Zajistěte, aby byl brišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejnižší nad boky dítěte.
4. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
5. Tento výrobek byl schválen v souladu s nejprísnejšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 125 do 150 cm.
6. Autosedačku prosím nikdy nepoužívejte bez povlaku.
7. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
8. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
9. V případě poškození nebo nesprávného používání je třeba autosedačku nebo její příslušenství vyměnit.
10. Neponechávejte v autě těžké předměty, protože by mohly dítě zranit v případě nehody.
11. Pevné a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.
12. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
13. Bezpečnostní sedačka musí zůstat ve vozidle zůstat upevněna bezpečnostním pásem, i když v ní dítě není usazeno. Dítě sedící v bezpečnostní sedačce nikdy nesmí být necháno bez dozoru, a to ani mimo vozidlo.
14. Bezpečnostní sedačku uchovejte stranou od korozivních produktů.
15. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
16. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
17. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
18. Vybrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.

19. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý. Postupujte podle stejných zásad, jako v případě bezpečnostních pásů vozidla používaných jako zádržný systém sedadla.
20. Informace o vhodnosti použití dětského zádržného systému typ „i-Size“ naleznete v uživatelské příručce vozidla.

PL

1. Ten fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
2. Jest to uniwersalna poduszka podwyższająca (ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dzieci), zatwierdzona zgodnie z regulaminem ONZ nr 129 do użytku w pojazdach zgodnych z normą i-Size oraz na uniwersalnych miejscach siedzących wskazanych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem urządzenia lub ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że każda część pasa brzuszego spoczywa jak najniżej nad biodrami dziecka, po obu stronach.
4. Należy uważnie przeczytać instrukcję, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
5. Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R129) i jest odpowiedni dla zakresu wzrostu od 125 do 150 cm.
6. Nigdy nie używać fotelika bez pokrowca.
7. Zapinanie dziecka ubranego w odzież wierzchnią może zmniejszyć skuteczność systemu przytrzymującego.
8. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ może się on nagrzać i zranic dziecko.
9. Fotelik lub akcesoria, które są uszkodzone lub były niewłaściwie używane, należy wymienić.
10. Nie zostawiać ciężkich przedmiotów wewnątrz samochodu, ponieważ mogą one zranic dziecko w razie wypadku.
11. Sztuczne i plastikowe elementy fotelika powinny być tak rozmieszczone i zamontowane, aby nie mogły zostać przytraśnięte przez poruszające się siedzenie lub drzwi podczas codziennego użytkowania pojazdu.
12. Nie należy demontować, modyfikować ani dodawać żadnych elementów do fotelika lub uprząży, ponieważ mogłoby to poważnie wpłynąć na podstawowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo, jakie zapewnia fotelik.

13. Fotelik musi pozostać zamontowany w pojeździe za pomocą pasa bezpieczeństwa, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko nie może być pozostawione bez opieki, gdy siedzi w foteliku, nawet poza pojazdem.
14. Przechowuj fotelik z dala od produktów powodujących korozję.
15. Nie używać punktów zaczepienia, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
16. Fotelik powinien być wymieniony po poddaniu go gwałtownym naprężeniom związanym z wypadkiem.
17. Producent gwarantuje jakość swoich produktów, ale nie jakość produktów używanych lub należących do innych firm.
18. Ilustracje instrukcji mają charakter wyłącznie informacyjny. Urządzenie przytrzymujące dla dzieci może zawierać niewielkie różnice w stosunku do zdjęć lub ilustracji zamieszczonych w instrukcji. Różnice te nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z regulaminem ECE R129.
19. Upewnij się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko nie są wygięte lub skręcone i są dobrze napięte. Postępować według tych samych kryteriów w przypadku pasów pojazdu, które służą jako zabezpieczenie fotelika.
20. Skorzystać z instrukcji obsługi pojazdu w celu sprawdzenia kompatybilności z fotelikami dziecięcymi typu "i-Size".

SK

1. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácie popísaných v tejto príručke.
2. Toto je vylepšený detský zachytýňný systém univerzálneho podsedačky (125-150cm). Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na použitie na miestach sedenia vo vozidle kompatibilných s i-Size a univerzálnych miestach na sedenie vozidla, ako uvádza výrobca vozidla v používateľskej príručke vozidla. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s výrobcom vylepšeného detského zachytýňného systému alebo s predajcom.
3. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa.
4. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
5. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 125 a 150 cm.
6. Prosím, nikdy nepoužívajte bezpečnostné sedadlo bez potahu.
7. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odevu môže znížiť účinnosť zádržného systému.

8. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraniť dieťa.
9. Poškodená alebo nesprávne používaná stolička alebo príslušenstvo sa musia vymeniť.
10. Vo vozidle nenechávajte ťažké predmety, pretože by mohli v prípade nehody zraniť dieťa.
11. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
12. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne nepridávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.
13. Bezpečnostná sedačka musí zostať nainštalovaná vo vozidle s bezpečnostným pásom, aj keď dieťa v detskej sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, keď sedí v bezpečnostnej sedačke, a to ani mimo vozidla.
14. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
15. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.
16. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
17. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.
18. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
19. Zaisťte, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý. Rovnaké kritériá použite aj v prípade bezpečnostných pásov vozidla, ktoré slúžia na prichytenie sedačky.
20. Riadte sa pokynmi v príručke k vozidlu a skontrolujte kompatibilitu s detskými zádržnými systémami „i-Size“.

HU

1. Ezt az autótölést úgy tervezték, hogy optimális biztonságot nyújtson a jelen kézikönyvben leírt összes üzemmódban.
2. Ez egy univerzális, továbbfejlesztett, booster cushion típusú gyermekbiztonsági rendszer (125-150cm) Használatát az ENSZ 129. számú előírása jóváhagyta az i-Size kategóriájú és univerzális üléshelyzetű járművekben, a jármű gyártója által kiadott használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően. Ha kérdése van, forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.

3. Győződjön meg arról, hogy bármely hasi öv vagy heveder része a lehető legalacsonyabban fekszik a gyermek csípője felett, mindkét oldalon.
4. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen telepítés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen felszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó nem vállal felelősséget.
5. A terméket a legszigorúbb európai biztonsági előírások (ECE R129) szerint hagyták jóvá, és 125 és 150cm közötti magasságtartományra alkalmas.
6. A biztonsági gyermekülést a huzat nélkül soha ne használja.
7. A felsőruhába öltözött gyermek rögzítése csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
8. Ne felejtse el megvédeni a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert az felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
9. A sérült vagy nem megfelelően használt ülést vagy annak tartozékait ki kell cserélni.
10. Ne hagyjon nehéz tárgyakat az autó belsejében, mert ezek baleset esetén megsérthetik a gyermeket.
11. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy egy ajtó ne tudja őket beszorítani.
12. Ne szerelje szét, ne alakítsa át és ne tegyen semmilyen darabot a gyermekülésbe vagy a hevederbe, mert ez súlyosan befolyásolhatja annak alapvető működését és a gyermekülés biztonságát.
13. A biztonsági ülést akkor is a biztonsági övvel ellátott járműben kell elhelyezni, ha a gyermek nincs a gyermekülésben ülve. A gyereket soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni a biztonsági ülésen ülve, még a járművön kívül sem.
14. Tartsa távol a biztonsági ülést maró termékektől.
15. Ne használjon olyan rögzítési pontokat, amelyek nincsenek feltüntetve a kezelési kézikönyvben és nincsenek feltüntetve az ülésen.
16. Az ülést ki kell cserélni, miután átesett a balesethez kapcsolódó erőszakos stresszeken.
17. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más vállalatokhoz tartozó termékek minőségét nem.
18. Az utasítások illusztrációi csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az R129 EGB-előírás szerinti tanúsítását.
19. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy öv nem hajlik meg vagy csavarodik meg, és továbbra is meghúzva van-e. Ugyanazon kritériumok szerint járjon el a széket visszatartó jármű-övekkel.
20. Vegye figyelembe a jármű kézikönyvében található tanácsokat az „i-méretű” gyermekbiztonsági rendszerek kompatibilitásának ellenőrzéséhez.

1. Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum şekillerinde en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.
2. Bu, Universal booster cushion Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemidir (125-150cm). Araç üreticisi tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde, i-Size uyumlu ve evrensel araç oturma konumlarında kullanım için BM Yönetmeliği No.129'a göre onaylanmıştır. Şüphede durumunda, Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemi üreticisine veya satıcısına danışın.
3. Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta çocuğun kalçası üzerine gelmesini temin ediniz.
4. Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bunun yükümlülüğünü kabul etmeyecektir.
5. Bu ürünün en sert Avrupa emniyet standartlarına (ECER129) uygun olduğu onaylanmıştır ve bu da 125 ve 150 cm arasındaki yükseklik aralığı için uygundur.
6. Lütfen, güvenlik koltuğunu asla kılıfı olmadan kullanmayınız.
7. Bir çocukta üst giysinin bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
8. Çocuğun sıcaklaşmasına neden olacağı ve onu sıkacağından çocuk yolcu emniyet koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını mutlaka önleyiniz.
9. Hasar görmüş veya yanlış kullanılmış koltuk veya aksesuarlar değiştirilmelidir.
10. Kaza olması durumunda çocuğa zarar verebileceğinden araç içine ağır nesneler koymayınız.
11. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
12. Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmeyin, değiştirmeyin veya ona bir parça eklemeyiniz zira bunun yapılması çocuk koltuğunun sağladığı temel işlevi ve emniyeti ciddi anlamda bozacaktır.
13. Çocuk koltuğuna çocuk oturmuyor olsa bile emniyet koltuğu araçta emniyet kemeri takılmış halde kalmalıdır. Emniyet koltuğunda otururken hatta aracın dışında duruyorken bile çocuk kesinlikle gözden kaçırılmamalıdır.
14. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
15. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
16. Bir kazanın geçirilmesinde görülen şiddetli baskıdan sonra bu koltuk değiştirilmelidir.
17. İmalatçı kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
18. Talimatta bulunan tasvirler sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.

19. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız. Çocuklar için koruma görevi gören araç kemerlerine ait aynı kriterlerde işlem yapınız.
20. “i-Boy” çocuk yolcu koruma sistemleri ile olan uyumunu kontrol etmek için araç kılavuzunuzdan bilgi alınız. B2.

GR

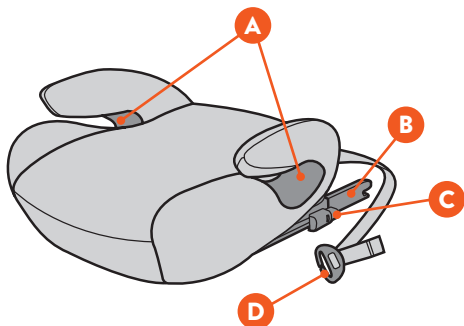
1. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να παρέχει τη βέλτιστη ασφάλεια για όλους τους τρόπους εγκατάστασης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
2. Το παρόν είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών booster cushion (125-150cm). Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό Αρ. 129, για χρήση σε καθίσματα συμβατά με το i-Size, όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών ή τον πωλητή.
3. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα οποιασδήποτε κοιλιακής ζώνης ή ιμάντα βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα στους γοφούς του παιδιού, και στις δύο πλευρές.
4. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Εάν προκύψουν τραυματισμοί σαν αποτέλεσμα εσφαλμένης εγκατάστασης, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
5. Το προϊόν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα αυστηρότερα Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (OEE/ ECE R129) και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 125 και 150 cm.
6. Παρακαλούμε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμα.
7. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
8. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
9. Τα παιδικά καθίσματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικαθίστανται.”
10. Μην αφήνετε βαριά αντικείμενα μέσα στο αυτοκίνητο, καθώς ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.
11. Τα άκαμπτα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
12. Μην αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε, ή προσθέτετε κανένα κομμάτι στο παιδικό κάθισμα ή τη σαγή, καθώς αυτό θα επηρέαζε σοβαρά τη βασική του λειτουργία και την ασφάλεια που παρέχει το παιδικό κάθισμα.

13. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα με τη ζώνη ασφαλείας, ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται στο παιδικό κάθισμα. Το παιδί δεν πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επίβλεψη ενώ κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας, ούτε καν έξω από το όχημα.
14. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
15. Μη χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα.
16. Το κάθισμα θα πρέπει να αντικατασταθεί εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις που σχετίζονται με ατύχημα.
17. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
18. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του σύμφωνα με τον Κανονισμό ΟΕΕ R129.
19. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε ιμάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει οφικτός. Τα ίδια κριτήρια ισχύουν για τις ζώνες των οχημάτων που χρησιμεύουν ως συγκράτηση για το κάθισμα.
20. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για να ελέγξετε τη συμβατότητα με συστήματα συγκράτησης παιδιών “i-Size”.

RU

1. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
2. Это усовершенствованная детская удерживающая система типа “универсальная бустерная подушка” (125-150см). Она официально утверждена в соответствии с Правилами приложения 129 для использования на сидячих местах, совместимых с i-Size, и универсальных сидячих местах транспортных средств, как указано изготовителем транспортного средства в руководстве по эксплуатации транспортного средства. В случае сомнений следует проконсультироваться с изготовителем или продавцом усовершенствованной детской удерживающей системы.
3. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня как можно ниже прилегает к бедрам ребенка с обеих сторон.
4. Внимательно прочтите инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.

5. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 125 до 150 см.
6. Пожалуйста, никогда не используйте кресло безопасности без чехла.
7. Нахождение ребенка в автокресле в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
8. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреться и поранить ребенка.
9. Кресло или аксессуары, которые были повреждены или использованы неправильно, должны быть заменены.
10. Нельзя оставлять тяжелые предметы в автомобиле, иначе это может привести к травмам детей.
11. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
12. Нельзя разбирать, модифицировать и добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.
13. Даже если ребенок не сидит на детском кресле, автокресло должно быть установлено на автомобиле вместе с ремнем безопасности. Запрещается оставлять ребенка без присмотра в сиденье безопасности, даже вне автомобиля.
14. Держите сиденье безопасности подальше от едких веществ.
15. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
16. После аварии, сиденье следует заменить.
17. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
18. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
19. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно. Следуйте тем же стандартам, что и ремень безопасности, удерживающий сиденье.
20. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с системами удержания детей i-Size.



ES

- A. Guías del cinturón abdominal.
- B. Brazos ISOFIX.
- C. Botón de desbloqueo.
- D. Dispositivo regulador de altura.

PT

- A. Guias do cinto abdominal.
- B. Braços ISOFIX.
- C. Botão do desbloqueio.
- D. Dispositivo regulador de altura.

IT

- A. Guida cintura addominale.
- B. Braccia ISOFIX.
- C. Pulsante di sblocco.
- D. Dispositivo di regolazione dell'altezza.

EN

- A. Abdominal belt guides.
- B. ISOFIX arms.
- C. Unlock button.
- D. Height regulator device.

FR

- A. Guides de la ceinture abdominale.
- B. Bras ISOFIX.
- C. Bouton de déverrouillage.
- D. Dispositif de régulation de la hauteur.

DE

- A. Beckengurtführungen.
- B. ISOFIX-Arme.
- C. Entriegelungsknopf.
- D. Vorrichtung zur Höhenregulierung.

NL

- A. Buikgordelgeleiders.
- B. ISOFIX-armen.
- C. Ontgrendelingsknop.
- D. Hoogte regelaar.

PL

- A. Prowadnica pasa brzusznego.
- B. Ramiona ISOFIX.
- C. Przycisk odblokujący.
- D. Urządzenie regulujące wysokość.

HU

- A. Hasi övrögztő sínek.
- B. ISOFIX karok.
- C. Feloldó gomb.
- D. Magasságszabályozó eszköz.

GR

- A. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας.
- B. Βραχίονες ISOFIX.
- C. Κομπι απαφάλισης.
- D. Συσκευή ρύθμισης ύψους.

CZ

- A. Vodítka pásu.
- B. Opěradla ISOFIX.
- C. Tlačítko odemknutí.
- D. Zařízení pro regulaci výšky.

SK

- A. Vodidlá pre brušný pás.
- B. ISOFIX karok.
- C. Tlačidlo odomykania.
- D. Zariadenie na reguláciu výšky.

TR

- A. Abdominal kısım kemer klavuzları.
- B. ISOFIX kolları.
- C. Kilit açma düğmesi.
- D. Yükseklik düzenleyici cihaz.

RU

- A. Направляющие для штатного ремня безопасности автомобиля.
- B. ISOFIX.
- C. Кнопка разблокировки.
- D. Устройство для регулирования высоты.

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO
INSTALLATION POSITIONS WITHIN THE VEHICLE
POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE
POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO
FAHRZEUG-INSTALLATIONSPUNKTE
INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG
INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE
POZYCJA MONTOWANIA W POJEŹDZIE
INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE
ELHELYEZÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN
ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI
ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo

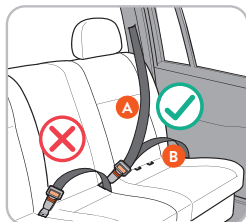


***NO** instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o inferior a 135 cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).



A Cinturón diagonal

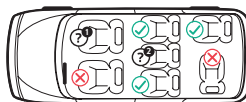
B Cinturón abdominal

En asientos con:

Anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

Atención:

Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos: diagonal (**A**) y abdominal (**B**).

**CÓMO:**

TALLA	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
125-150cm	ISOFIX + cinturón vehículo	Sentido a la marcha	50
	Cinturón vehículo		52

WHERE:

In the vehicle rear seats.



*Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

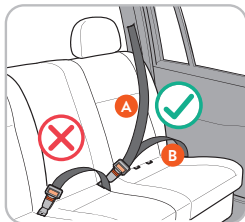
*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).

In seats with:

ISOFIX anchorages (between seat and backrest) and 3-point belt (vehicle belt).

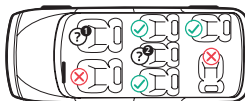
Attention:

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages and 3 points belt: diagonal (A) and abdominal (B).



A Diagonal belt

B Abdominal belt

**HOW:**

SIZE	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	PAGE
125-150cm	ISOFIX + Vehicle belt	Forward facing	50
	Vehicle belt		52

ONDE:

No bancos traseiros do veículo.

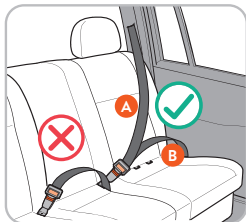


*Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menores com altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).



A Cinto diagonal

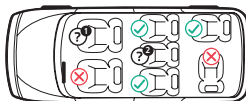
B Cinto abdominal

Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

Aviso:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX e cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

**COMO:**

TAMANHO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	PÁGINA
125-150cm	ISOFIX + Cinto do veículo	No sentido da marcha	50
	Cinto do veículo		52

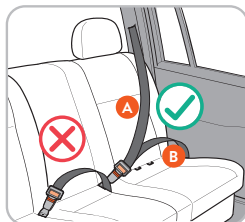
OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule. 

***NE PAS installer dans les sièges avant, sauf dans ces cas particuliers :** 

1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque tous les sièges arrière sont déjà occupés par des mineurs d'une hauteur égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).



A Ceinture diagonale

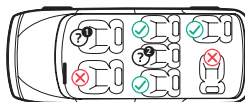
B Ceinture abdominale

Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX (entre l'assise et le dossier) et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

Mise en garde:

Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX et ceinture de sécurité 3 points: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**. 



COMMENT:

TAILLE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	 PAGE
125-150cm	ISOFIX + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	50
	Ceinture du véhicule		52

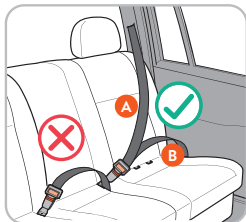
DOVE:

Nei sedili posteriori del veicolo. 

*Si prega di **NON** installare il seggiolino di sicurezza nei sedili anteriori ad eccezione dei seguenti casi: 

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da bambini di altezza inferiore a 135 cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).



A Cinture diagonale

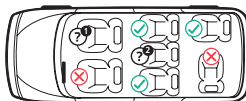
B Cinture abdominale

Ai sedili con:

Ancoraggi ISOFIX (tra il sedile ed lo schienale) e la cintura a 3 punti (cintura del veicolo).

Avviso:

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX e una cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

**COME:**

TAGLIA	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	 PAGINA
125-150cm	ISOFIX + Cinture di veicolo	Rivolto in avanti	50
	Cinture di veicolo		52

WO:

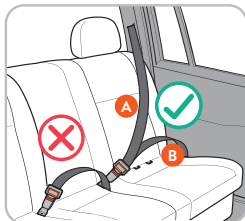
Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.



*Installieren Sie bitte den Sicherheitssitz **NICHT** auf Vordersitzen, außer in den folgenden Fällen:



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle hinteren Sitze bereits mit Kindern besetzt sind, die kleiner als 135 cm sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.



A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

*Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015).

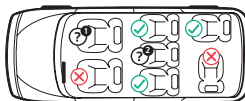
In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen (zwischen Sitz und Rückenlehne) und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

Hinweis:



Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale (**A**) und Bauch (**B**).



WIE:

GRÖSSE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHL	SEITE
125-150cm	ISOFIX + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	50
	Fahrzeuggurt		52

WAAR:

Op de achterstoelen van het voertuig.

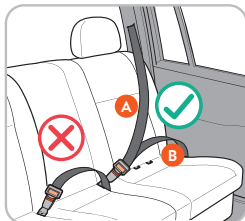


*Plaats het kinderzitje **NIET** in de voorste stoelen van het voertuig behalve in de volgende situaties:



1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Als alle achterstoelen reeds zijn bezet door kinderen korter dan 135 cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

*Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).



A Diagonale riem

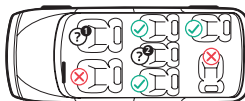
B Buikband

Op stoelen met:

ISOFIX-ankers (tussen zitje en rugleuning) en driepuntsgordel (voertuiggordel).

Attentie:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst **ALS** het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (**A**) en buik (**B**).



HOE:

GROOTTE	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
125-150cm	ISOFIX + Veiligheidsgordel	Voorwaarts gericht	50
	Veiligheidsgordel voertuig		52

KDE:

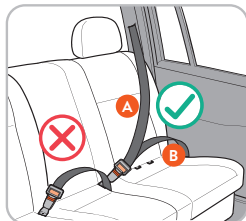
Na zadních sedadlech vozidla.



***NEINSTALUJTE** bezpečnostní sedačku do předních sedadel s výjimkou následujících případů: 

1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všech zadních sedadlech děti menší než 135cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).



A Diagonální pás

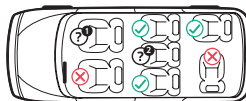
B Břišní pás

Na sedadlech s:

Ukotvení ISOFIX (mezi sedadlem a opěradlem) a tříbodový pás (pás vozidla).

Pozor:

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX a tříbodový pás: diagonální **(A)** a břišní **(B)**. 

**JAK:**

VELIKOST	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	 STRANA
125-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	50
	Pás vozidla		52

GDZIE:

Na tylnych siedzeniach pojazdu

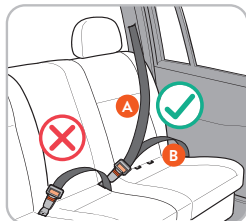


***Proszę NIE montować fotelika bezpieczeństwa na przednich siedzeniach wyłączając następujące przypadki:**



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez dzieci o wroście poniżej 135 cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

*Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).

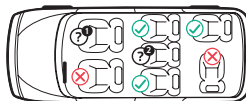


A Pas ukośny

B Pas brzuszny

W siedzeniach z:

zakotwiczeniami ISOFIX (pomiędzy siedzeniem a opraciem pleców) oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

**Uwaga:**

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zaktowiczenia ISOFIX kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny **(A)** oraz biodrowy **(B)**.

JAK:

ROZMIAR	INSTALACJŃ REŻIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
125-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	50
	Pás vozidla		52

KDE:

Na zadných sedadlách vozidla.



*Prosíme, neinštalujte bezpečnostnú sedačku na predné sedadlá, s výnimkou nasledujúcich prípadov:



1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené deťmi menšími ako 135 cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

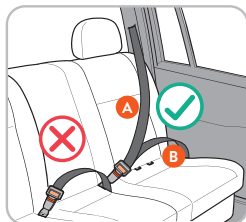
V sedadlách s:

ISOFIX ukotveniami (medzi sedadlom a operadlom) a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

Pozor:

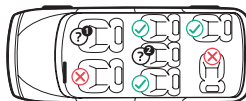


Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny (A) a abdominálny (B).



A Diagonálny pás

B Brušný pás



AKO:

VEĽKOSŤ	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKE
125-150cm	ISOFIX + Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	50
	Bezpečnostný pás vozidla		52

HOVA:

A jármű hátsó ülésire.

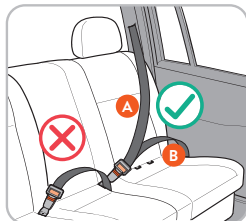


*Kérjük, NE helyezze a gyermekülést az előlő ülésekre, ezek az esetek képeznek kivételt ez alól:



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

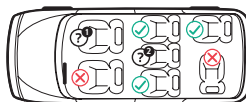


A Átlós öv

B Hasi öv

Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok (az ülés és a háttámla között) és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).



Figyelem:



A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós (**A**) és hasi (**B**).

HOGYAN:

MÉRETE	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
125-150cm	ISOFIX + Jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	50
	Jármű biztonsági öve		52

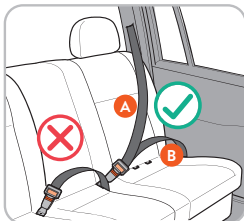
YER:

Aracın arka koltuklarında.



* Lütfen, aşağıdaki durumlar dışında çocuk koltuğunu öne **TAKMAYIN**: ?¹

1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Tüm arka koltuklar 135cm'den daha kısa çocuklarla doldurulmuş olduğunda.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.



A Çapraz kemer

B Karın kemeri

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

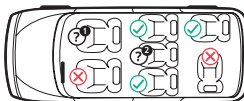
Şu koltuklarda:

ISOFIX bağlantıları (koltuk ve sırtlık arasında) ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

Dikkat:



Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.



NASIL:

BOYUTU	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
125-150cm	ISOFIX + Araç kemeri	Öne doğru bakar	50
	Araç kemeri		52

ΠΟΥ:

Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

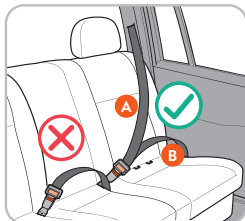


*Παρακαλούμε, **ΜΗΝ** εγκαθιστάτε το κάθισμα ασφαλείας σε μπροστινά καθίσματα εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:



1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από παιδιά ύψους μικρότερου των 135 cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).

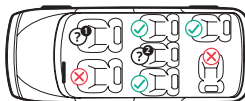


A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλεπίδεσμος

Σε καθίσματα με:

Άγκιστρα ISOFIX (μεταξύ του καθίσματος και του μαξιλαριού πλάτης) και σημεία αγκύρωσης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

**Προσοχή:**

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα **ΑΝ** φέρει άγκιστρα ISOFIX, και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (**A**) και στην περιοχή της κοιλιάς (**B**).

ΠΩΣ:

ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
125-150cm	ISOFIX + Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	50
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		52

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля.

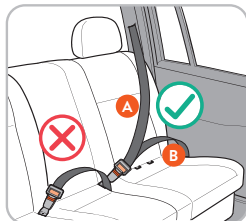


* Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденья безопасности на передние сиденья, за исключением следующих случаев:



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Если все задние сиденья уже заняты детьми ростом ниже 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».



A Диагональный пояс

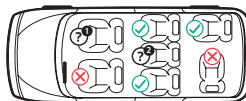
B Брюшной пояс

На сиденьях:

Крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).

Внимание:

Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B)



КАК:

РАЗМЕР	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
125-150см	ISOFIX + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	50
	Ремень для автомобиля		52

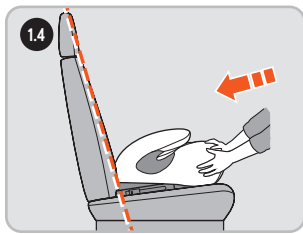
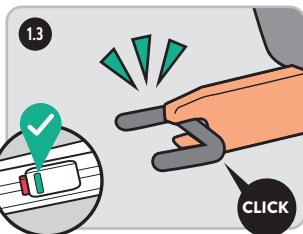
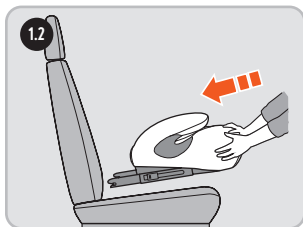
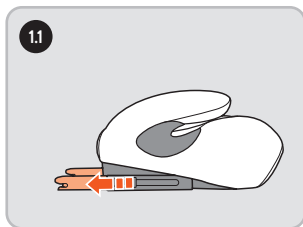
INSTALACIÓN
INSTALLATION
INSTALAÇÃO
INSTALLATION
INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATIE
INSTALACE
INSTALACJA
INŠTALÁCIA
TELEPÍTÉS
KURULUM
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
УСТАНОВКА

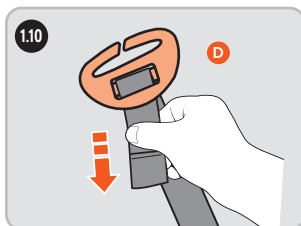
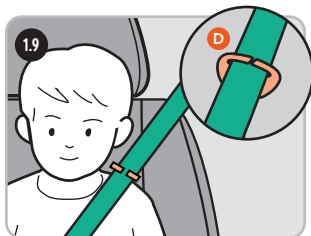
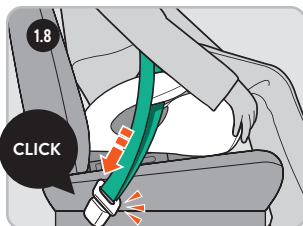
1.

TALLA · SIZE · TAMANHO · TAILLE · TAGLIA · GRÖSSE ·
GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ · MÉRETE ·
BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · ΡΑΖΜΕР

125-150cm

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Cinturón del vehículo). / Forward facing installation (ISOFIX + Vehicle belt). / Instalação no sentido da deslocação (ISOFIX + Cinto do veículo). / Installation du siège auto face à la route (ISOFIX + Ceinture de véhicule). / Rivolgimento in avanti (ISOFIX + Cintura del veicolo). / Autositz nach vorne gerichtete installation (ISOFIX + Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Autogordel) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX + Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż w kierunku przednim (ISOFIX + pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (ISOFIX + biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (ISOFIX + Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля).



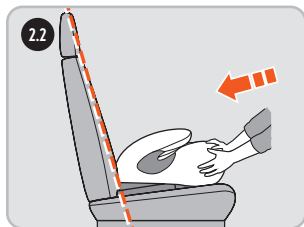
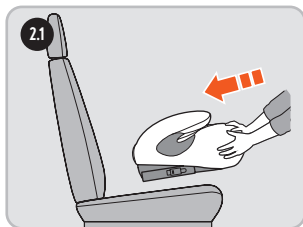


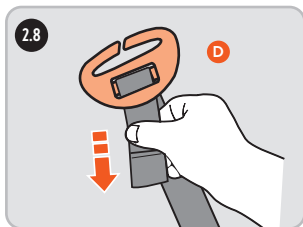
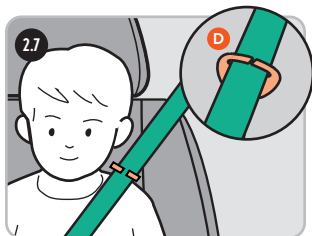
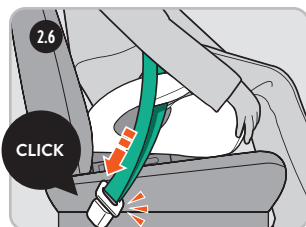
2.

TALLA · SIZE · TAMANHO · TAILLE · TAGLIA · GRÖSSE ·
GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ · MÉRETE ·
BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · РАЗМЕР

125-150cm

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / **Forward facing installation** (Vehicle belt). / **Instalação no sentido da deslocação** (Cinto do veículo). / **Installation du siège auto face à la route** (Ceinture de véhicule). / **Rivolgimento in avanti** (Cintura del veicolo). / **Autositz nach vorne gerichtete installation** (Fahrzeuggurt). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Autogordel) / **Instalace směrem dopředu** (Bezpečnostní pás vozidla). / **Montaż w kierunku przednim** (pas samochodowy). / **Inštalácia smerom dopredu** (bezpečnostný pás). / **Előrefelé néző beállítás** (biztonsági öv). / **Öne bakan kurulum** (Araç kemeri). / **Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Ζώνη οχήματος). / **Установка лицом вперед** (ремень автомобиля).





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CLEANING AND MAINTENANCE
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
PULIZIA E MANUTENZIONE
REINIGUNG UND WARTUNG
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
ČISTENIE A ÚDRŽBA
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
TEMİZLİK VE BAKIM
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

EN

1. Straps and plastic parts should be cleaned using a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried.
- Machine wash - Cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, tremper avec un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous qu'aucun savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou d'eau de Javel sur le siège auto.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, tout solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Le cinghie e le parti plastiche vengono pulite usando un detergente neutro e l'acqua tiepida.
2. Assicurare che il sapone non penetrare la fibbia né altre parti metalliche.
3. Non usare i prodotti chimici né candeggiare nessuna parte del sedile.

Istruzioni del lavaggio:

- Il coperchio è rimovibile e lavabile a 30°. Non viene asciugato a macchina.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non candeggiare.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da trichloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel auf irgendeinem Teil des Sitzes.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. Er sollte nicht in der Maschine getrocknet werden.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

CZ

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevníklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce – studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Paski oraz części plastikowe powinny być czyszczone używając neutralnych detergentów oraz ciepłej wody.
2. Upewnij się, że mydło nie ma styczności z klamrą lub innymi częściami metalowymi.
3. Nie używaj środków chemicznych ani wybielacza na żadnej z części siedzenia.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrywa może zostać zdjęta oraz wyprana w temperaturze 30°. Nie powinna być suszona maszynowo.
- Pranie maszynowe – Zimny cykl.
- Nie wybielać.
- Przy praniu na sucho używać jakiegokolwiek rozpuszczalnika oprócz trichloroetylenu.
- Nie używać suszarki.
- Nie używać żelazka.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielinidlo na žiadnu časť sedadla.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť praná pri 30°.
- Nemaľ byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielinidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szőnyeg és a műanyag részeket semleges tisztítóanyaggal és meleg vízzel kell tisztítani.
2. Győződjön meg róla, hogy a szappan nem kerül a csatba vagy a többi fém részbe.
3. Az ülés semelyik részén se használjon vegyi termékeket vagy fehérítőszert.

Mosási útmutató:

- Az üléshuzat eltávolítható és 30°-on mosható.
- Nem szabad géppel szárítani.
- Gépi mosás - hideg vízzel.
- Ne használjon fehérítőt.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószert használhat a triklóretilén kivételével.
- Ne használjon szárítógépet.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediğinden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için triklóretilén dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Δεν πρέπει να στεγνώνεται σε στεγνωτήριο.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώνετε.

RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла

Инструкция по стирке:

- Ткань снимается и стирается при 30 ° C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

ES

Babyauto garantiza este producto contra defectos de fabricación siempre que sea utilizado en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto. El periodo de garantía es efectivo desde la fecha de compra por parte del cliente.

EN

Babyauto guarantees this product against manufacturing defects on materials when used in normal conditions and in accordance with the user manual. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use. The warranty period is effective from the date of retail purchase by the customer.

PT

A Babyauto garante este produto contra defeitos de fabricação nos materiais quando usado em condições normais e de acordo com o manual do usuário. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto. O período de garantia é válido a partir da data de compra no varejo pelo cliente.

FR

Babyauto garantit ce produit contre les défauts de fabrication sur les matériaux pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice d'utilisation. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit. La période de garantie prend effet à compter de la date d'achat au détail par le client.

IT

Babyauto garantisce questo prodotto contro difetti di fabbricazione sui materiali se utilizzato in condizioni normali e in conformità con il manuale utente. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto al dettaglio da parte del cliente.

DE

Babyauto garantiert dieses Produkt gegen Herstellungsfehler an Materialien, wenn es unter normalen Bedingungen und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen. Die Garantiezeit gilt ab dem Datum des Einzelhandelskaufs durch den Kunden.

NL

Babyauto garandeert dit product tegen fabricagefouten op materialen bij gebruik onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de gebruikershandleiding. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product. De garantieperiode gaat in vanaf de datum van aankoop in de winkel door de klant.

CZ

Babyauto garantuje tento výrobek na výrobní vady materiálů, pokud je používán v normálních podmínkách a v souladu s uživatelskou příručkou. Listek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba je účinná ode dne maloobchodního nákupu zákazníkem.

PL

Babyauto udziela gwarancji na ten produkt przed wadami produkcyjnymi na materiałach, gdy jest używany w normalnych warunkach i zgodnie z instrukcją obsługi. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu. Okres gwarancji obowiązuje od daty zakupu detalicznego przez klienta.

SK

Babyauto garantuje tento produkt na výrobné chyby na materiáloch, ak sa používa v normálnych podmienkach a v súlade s užívateľskou príručkou. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo poťahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu. Záručná doba začína plynúť dátumom maloobchodného nákupu zákazníkom.

HU

A Babyauto garanciát vállal erre a termékre az anyag gyártási hibáira, ha normál körülmények között és a felhasználói kézikönyvnek megfelelően használják. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatá során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatá okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye. A jótállási idő a vásárló általi kiskereskedelmi vásárlás napjától érvényes.

TR

Babyauto, bu ürünü, normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında malzemelerdeki üretim hatalarına karşı garanti eder. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz. Garanti süresi, müşteri tarafından perakende satın alma tarihinden itibaren geçerlidir.

Η Babyauto εγγυάται αυτό το προϊόν έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων στα υλικά όταν χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος. Η περίοδος εγγύησης ισχύει από την ημερομηνία λιανικής αγοράς από τον πελάτη.

Babyauto гарантирует отсутствие производственных дефектов материалов при использовании данного изделия в нормальных условиях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта. Гарантийный срок начинается с даты розничной покупки покупателем.

The logo consists of the words "Baby" and "auto" stacked vertically in a bold, sans-serif font. The word "Baby" is in a lighter shade of orange, and "auto" is in a darker shade. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the word "auto".

**Baby
auto®**

**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com



babyauto group

Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

